# Sen. Hayakawa Says Bilingual Trend Dangerous Citing Quebec Situation

By PEGGY SIMPSON

WASHINGTON. — The United States may be facing a crisis similar to the separatist movement of French Canadians unless it chages the focus of its bilingual programs, Sen. S.I. Hayakawa said recently

The Calif. Republican, the only Japanese American in the Senate and a noted linguist and semanticist, told a news conference he had strong reservations about the ambiguity and open-ended nature of the $400 million billingual educational programs under consideration by the Senate.

These programs should be restricted to helping minorities learn English, he said.

There should be little if any emphasis on preserving the minority person's native language or teaching that language — whether it is Spanish, Japanese or Chinese — to English-speakers, said.

He asserted that bilingual education programs tend to be "an instrument of cultural chauvinsm," with minority power blocks fighting for control and jobs within the program.

The concept of bilingual ballots "is ridiculous," Hayakawa said.

Tens of thousands of Spanish-language ballots have to be discarded unused after Calif. elections, he said, because voters who don't read English well enough to vote usually are too embarrassed to ask for a ballot in their native language.

The emphasis on cultural preservation of a minority language results in "an almost deliberate neglect of the first duty of any immigrant to learn the language of their new country," he said.

"What I'm really nervous about, if we push bilingual educa-

Cont. on Page 2


# The New Canadian

**An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin**

VOL. 42 NO. 69 FRIDAY, SEPTEMBER 15, 1978 TORONTO, ONTARIO


## Nisei "Soul Food" Tsukemono & Rice

By BILL MARUTANI

I DON'T KNOW about you, but as an inaka boy from way back, I don't yearn for fancy dishes as some people appear to do. Not that I'd ever turn them down: it's just that, well, to me "gohan is gohan" and that's it. Toss in some takana-tsukemono backed up with two helpings of rice, and after it's all over you'll see a satisfied face emerge.

NOW YOU TAKE some of those fancy vittles that some people serve. Example artichokes. The first time I saw one of those frustrated embryos of a banana plant, I couldn't imagine anyone chewing on them. Surely the tough-looking leaves would hang up in one's gullet, or passing that it would leave a trail of lacerated esophagus. Getting past all that, the worst was to come when that pointy leaf headed into the stomach — point first. Ouch!

YES, I'LL CONFESS I've partaken of artichokes. You'll note I didn't say "eat", for it's more like scraping the leaf between the well-bred connoisseur there's supposed to be a subtle, delicate flavour (not "flavor") — which manages to escape this inaka-boy. If you happen to be hungry, you'll have to do a lot of scraping with the choppers.

I UNDERSTAND that artichokes thrive in the vicinity of Watsonville and Salinas in California. In fact, there's supposed to be a town called Castroville I had to look it up on the map — which is said to be the "Artichoke Capital of the World". No doubt there are a number of Nisei artichoke growers there who make a fair, country living growing that spiny-looking vegetable. If they depend on the likes of me to keep the industry going, they would go kaput tomorrow.

ON THE OTHER hand, come to think, of it, we Nisei nonetheless ingest yet rather strange vegetation. To name but a few that quickly come to mind: burdock roots ("gobo", terrific as kimpira). butterbur stems 'fuki', often with iriko floating about), bamboo shoots ("takenoko"), lotus roots ("renkon", great flavored with dashikombu) and young fern ("warabi"). I've even tried leek soup in thick potato soup, and liked it. One thng I've not gotten around to trying, although I've been meaning to do so, are dadelions, both as a salad or in place of spinach. Wife Vicki, who has much more exotic tastes than her inaka-husband, prepares a mean spinach dish with goma and condiments, but I can't get her to try some dandelions. . . thus far. In fact, in these parts, just across the river in New Jersey, they actually raise dandelions commercially. Which I don't understand. I've been growing luxurious crops of dandelions on my own lawn without trying. From the first hint of spring till the first stiff frost, I yank them, poison them, stamp on them — and they thrive.

THE NISEI GALS in these parts are pretty dog-goned good cooks, I must say. It doesn't take much urging from them to get me to set aside whatever ritualistic enryo I superfically pose. Nisei soul food is something I'll never tire of. You can take the inaka-boy out of the country, but you can't take out the inaka out of the soul.

## Montreal JC Doctor Reports On Energy "Pill" Studies

RIO DE JANEIRO. — A Montreal Japanese Canadian researcher, Dr. Sasayuki Inoue reported to the International Nutrition Congress here recently that a dietary supplement which helped rats maintain most of their energy-producing capacity even after exhaustive exercise might lead to the development of an energy pill for humans.

Dr. Inoue, a researcher at McGill University, along with his colleague, Dr. Stanley Skoryna, told the Congress that the proposed pill would contain a compound of stable strontium.

The two research doctors revealed that their tests showed rats nourished on foot supplement with stable strontium withstood more strain than rats kept on a standard diet.

## Dr. John Wada. . .

## Nisei Doctor Says Nothing Msitifying About Epilepsy

VANCOUVER. — Myths about epilepsy, the second most common neurological disease after strokes, are hard to uproot, a Nisei professor in the department of neurological sciences at University of British Columbia says.

"Our major problem is to demystify epilepsy. The social stigma is due to ignorance. Epilepsy is not different from any other condition, cush as stroke or diabetes," Dr. John Wada said.

Nearly 2 per cent of Canadians have some form of epilepsy. It can affect anyone and it can be treated, he said. It is not disfiguring or painful and does not shorten life.

Neither, said Wada, is epilepsy contagious, yet parents are known to fear their children might catch epilepsy from an affected child.

The condition can be caused by several influences on the brain, such as infections and malformation of the cerebral vessels, Wada said.

The most common cause in Canada is injury at birth or through a car accident.

Wada said he has discovered that a healthy part of the brain will "learn" epileptic behaviour if the original epileptic portion of the brain is not treated.

More than 80 per cent of patients can be treated successfully with drugs, he said, and a fair number of the rest can be helped with surgery.

He said convulsions are an extreme form of epilepsy. Some seizures may be a brief lapse of awareness not noticed by parents, teachers or friends.

## "Sushi Fever" Hits New York Restaurants

NEW YORK. — If it's slimy and raw, don't eat it, right? Wrong.

Hundreds of otherwise typical, impeccably dressed New York businessman and women sit down these days to meals of raw tuna, sea urchin, cod roe and octopus served on bamboo leaves or with bits of sea weed wrapping for lunch and dinner.

Japanese restaurants in New York City have mushroomed from about 50 to nearly 200 in recent years. Owners have even found it necessary to form a Japanese Restaurant Assn., to deal with chef stealing, visa problems and the declining value of the dollar.

Aya Kuwayama, whose father had the first Japanese restaurant in Manhattan 25 years ago, says he used to visit each new one that opened, to say welcome and to sample the cuisine.

But that was when their restaurant, Miyako, was the only one of its kind on the block and one of about a half-dozen in the city. The restaurants opened too quickly, however, and she's given up trying to visit them all.

There are six competing with her for the lunch and dinner trade on 56th St., between 5th and 6th Aves.

Some restaurants specialize in serving the delicate slices of raw fish called sashimi or the slice of raw fish on a lightly vinegared ball of rice called sushi.

As a courtesy to the generations of Americans to whom fish is synonymous with fish fry, the sushi-ya also offer the deep-fried vegetables and sea food called tempura.

Kitcho, named after its famous parent in Japan where the elite dine at $200 a person, is one of the restaurants where grilled fish, bean curd, miso soup and other traditional dishes as well as sushi and tempura are on the menu.

Complete lunches are in the $5 to $7 range and dinners a few dollars more. Japanese businessmen here say the lunches are more expensive than they would be in Japan, where a quick noon meal costs $2 to $3 but the dinners are cheaper in New York.

Cont. on Page 2

# Jpnz. Univ. Students Now In Favour Of Strong Army

TOKYO. — Nearly half of Japan's university students support the country's Self Defense Forces, with 8.7 per cent believing they should be further strengthened to guard against a growing theat from abroad, according to a private survey.

But the recent poll conducted by the Japan Shortwave Broadcasting Co. of Tokyo showed 55 percent opposed the existence of the forces.

The company polled 500 students of major private universities here.

Of the 45 per cent supporting the recent defense setup, some 36.7 pr cent said the forces are essential to protect the nation's security, while 8.7 per cent said they should be further "beefed up" to cope with the growing threat from abroad.

Of the opponents, 37.4 percent said the government should gradually disband the defense forces and have Japan included in a demilitarized zone. Some 8.7 per cent called for immediate abolishment of the military.

Under Japan's postwar construction drawn up during the occupation period under the late Gen. Douglas MacArthur, the nation is barred from having offensive forces operating outside Japanese territory.

Japan maintains a Self Defense Force of some 250,000 men and women.

The survey showed 43.9 per cent of the students support no particular political party. Some 16.6 per cent back the ruling Liberal Democratic Party.

The New Liberal Club gets 13 per cent, university student survey indicated, while the United Social Democratic Party draws 6.3 per cent support.

The Democratic Socialist Party has a percentage mark of 4.8 per cent.

Other statistics revealed Japan Socialist Party, 9.2 per cent; Japan Communist Party, 3.2; and Komeito Party, 1.5 per cent.

## "Sushi" Fever"...

The restaurants opened faster than they could be staffed, making the highly specialized sushi chefs hard to come by and harder to keep.

"One restaurant pays a chef $400 a week but somebody else offers him $450 so he leaves," says Toshio Morimoto, head of Kitcho. As chairman of the Japanese Restaurant Assn., he says he hopes owners will be able to set a pay scale.

The association will also explore the possibility of buying and storing large quantities of foodstuffs because of soaring import costs.

"The problem is that there are at least 10 levels of Japanese restaurants here and each uses a different quality of ingredient, right down to the chopsticks," Morimoto says.

Owners have not been able to get working visas for the number of employees they would like to bring from Japan. Many of the waitresses and chefs are Filipino, Vietnamese, Chinese, Thai and Korean New Yorkers.

One of the few restaurants with an all-Japanese staff, Hatsuhana, has reproduced the family atmosphere common in Japanese companies.

The seven waitresses are all wives of the chefs, and more than half the 25 employees live in the same apartment building and ride the same bus to work every day.

Forty thousand Japanese live in New York City area, but Benihana, Ohick-Teri, Dosenka Larmen Sushi Ginza and others would not have prospered without the lunchtime patronage of American businessmen.

The health food consciousness of Americans is one big reason for the surge in popelarity of Japanese food, several restaur-

Cont. from Page 1

ant owners say.

Consisting mainly of fish and vegetables without butter or heavy sauces, many Americans see it as an ideal diet food.

"Americans are quick to adapt themselves to foreign foods. They are curious. I'm amazed to see them eating sushi with their fingers, like the Japanese", says one Tokyo business executive in New York.

## Hayakawa...

Cont. from Page 1

tion too far in states with large Mexican populations such as Texas and Calif. is that you could some day find yourself in a situation like the province of Quebec," he said.

There is some justification for French and English to be the official languages in the French-dominated Quebec, he said, but not any in the English-dominated provinces of British Columbia or Alberta and yet new Canadian laws require bilingualism everywhere.

He said a parallel situation could occur in the United States if Spanish and English are accepted as official languages in Texas and California but only English is accepted in neighboring states.

"Some of my relatives have been in the bilingual program and are getting out because they don't believe in it anymore," Hayakawa said.

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5006

## CLASSIFIED

MALE & FEMALE store clerk for ski & Sports Centre. Please phone 781-9232 (Toronto).

## WALK ON!

TORONTO. — The Minasama Walk-a-thon will be still (whether settled or not!) on on, despite the T.T.C. strike Saturday, September 16th. Check the Annex at 1468 Danforth Avenue, 463-7441, for further information.

Go To Church Of Your Choice This Sunday

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) —— 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W. Toronto

Use New Canadian Ads For Best Results

JNT Auto Service
42 PARLIAMENT ST.
AT FRONT ST.
TORONTO, ONT. M5A 2Y4
Tel. 362-5094 - 362-0218
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
757-5184

INSURANCE
Gertrude Urabe
272 LAWRENCE AVE. W.
SUITE 103,
TORONTO, ONT. M5M 4M1
PHONE 783-8422
Home 449-9293

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Alcan Building Products Authorized Dealer
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
* EAVESTROUGH, Continuous lengths
* SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
* SIDING * SHUTTERS
* STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
VISIT JAPAN MANY FLIGHTS NOW AVAILABLE;
SPECIAL FLIGHT
Departure date: September 24
Return date: October 27
GROUP FARE TO JAPAN
Departure date Sept. 3 5 10 12 17 19 24 26
Many more flights after these.
Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

# Dates & Doings

## Sansei Between 13 & 18 Years Wanted

TORONTO. — This fall, the Japanese Canadian Cultural Centre will be forming a Youth Group that we hope will interest all of you. It is aimed at all those between 13 & 18-years of age.

Why not come out to the Centre on Friday, September 15th at 7:30 p.m. and we'll take it from there.

Don't be shy. If you have any questions, feel free to contact Michelle Maeda or Nao Seko at 441-2345. — JCC Centre.

## Ruth Yamada Work At Hamilton

HAMILTON, Ont. — Nisei artist Ruth Yamada have an exhibition and a sale of her new watercolors at the Beckett Gallery, 142 James St. Southern Hamilton, Ontario. Her works painted in Japanese style, will be showing from September 16th to the 29th. Gallery hours are Tuesday to Saturday 10 a.m. to 5 p.m. and Sunday 2 p.m. to 5 p.m.

## Scarboro Asian Institute Has 10th Year

TORONTO. — The Scarborough Asian Institute will open its doors for the 10th consecutive year of teaching English to new immigrants and the "shosha" commuity in Scarborough. Classes will begin on Sept. 18 (Monday) and will continue free of charge each Monday and Wednesday evenings at 7:30 p.m. Volunteer Canadian teachers will teach three separate classes: Beginners, Advanced and Conversation. The institute will offer free Nursery service for families with small children. For pre-registration and information the public is invited to call the Director, Mr. Ed Yoshida, at 425-6760 or 757-7844.

## Japan Through Sansei's Eyes At Annex

TORONTO. — If you've been thinking about Japan — and you'd like to hear what it's like from someone who's recently been there — then come out to the ANNEX on Friday, September 22nd, at 7:30 p.m., when you can see Glen Takasaki's slides on Japan and Asia.

Glen has returned to Canada after a 3-year trip around the world, and he's going to be talking about his experiences in Japan and Asia. And he'll take us right there by way of the attractive colour slides he'll be showing.

Sponsored by Hiroshima Kenjin-kai, and the ANNEX, we welcome you and friends to attend this entertaining and educational slide show and talk, "Through A Sansei's Eyes." Remember to see Glen Takasaki's visual account of Jaan and Asia, on September 22nd, 7:30 p.m., at the ANNEX. There will be an intermission. Light refreshments will be served. — The ANNEX

## Moritsugu Lecturer At U. of T. Sept. 27

TORONTO. — In September, U. of T. is commemorating 100 years of the Japanese experience in Canada, with a photo exhibit, a concert, and a lecture.

The photo exhibit, in the display area of Robarts Library, 140 St. George Street, celebrates 100 years of Japanese-Canadian history. It will be open to the public from September 1 — 30.

The concert, on Sunday, September 17, at 8:00 p.m., in U. of T.'s Library Science Lecture Theatre, 140 St. George Street, will feature performances of odori, ikebana, the tea ceremony, bunrakuj koto and shamisen.

The lecture, on September 27, given by Mr. Frank Moritsugu of the Ontario Government's Ministry of Natural Resources, will cover the "Japanese-Canadian Achievement and the Evacuation — A Scenario of the Past". It begins at 8:00 p.m., in the Library Science Lecture Theatre, address above.

These events honouring Japanese-Canadian culture are sponsored jointly by U. of T.'s Community Relations Office and the Department of East Asian Studies. — U of T.

## Centennial Pledges For Minasama

TORONTO. — When approached for a donation to the list of prizes for the Annex MINASAMA WALKATHON, the members of the Toronto Centennial Committee, still tidying up business left over from 1977's activities, unanimously decided to sponsor each and every walker 5c for each kilometre walked.

"We want something that everybody can share in" said Toronto Centennial Chairman, Kunio Suyama. "It would be nice if money went to the Annex instead of prizes," added committee member Roy Shin.

So there you have it folks. Everybody who walks, wins, even if you can't finish.

You can get your passport and sponsor sheet (on which you ca write in a pledge for 5c dight away) from the cultural Centre, the Japanese Canadian churches, the Annex, and a number of other locations.

September 16. Share in the JC' community's biggest event of the year. Fun, prizes, exercise, and more. See Toronto through Japanese Canadian eyes.

We'll see you at the Cultural Centre, 8:00 a.m. September 16, bushy-tailed and bright-eyed. Coffee will be served. —

## Cordon Bleu Files Suit Against Nisei

LOS ANGELES. - Le Cordon Bleu, a world-famous French cooking school, has filed suit in federal court here seeking $1 million in damages from an Irvine businesswoman who the school claims is wrongfully using its registered service mark.

The school filed the complaint against Bonnie Heather Takamatsu and her business known as the Shandos American Cordon Bleu Cooking Circle.

Officials of the French school, which has done business in Paris since 1895, says Le Cordon Bleu has been registered as a service mark with the U.S. Patent Office since 1965.

It has also been registered with the U.S. Patent Office under the name of Le Cordon Bleu de Paris since 1973.

The lawsuit contends that students were solicited for the Cordon Bleu Cooking Circle in a letter that said: "Treat those Cordon Bleus without going to Paris!"

The course, according to the lawsuit, was at Ms. Takamatsu's residence and the solicitation described her as a "diplomate" of L'Ecole du Cordon Bleu in Paris.

But the suit says Ms. Takamatsu does not have a "diplome," the French school's highest degree, nor a "diplome de l'annee," the second-highest degree.

It was not known whether Ms. Takamatsu had received any degree from the school. The lawsuit also notes that Le Cordon Bleu has given cooking courses and lectures in America, including the state of Calif.

Through the Martial Arts
Healthy Body & Mind

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 · 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863.9519

## Personal Notes

### Marriages

**FUKUDA — MO-LING**

TORONTO. — Mr. Kenneth Fukuda, son of Mrs. Toshiko Fukuda of Toronto, and Yvonne Mo-Ling, daughter of Mr. & Mrs. Kwee-Seong Lo of Hong Kong, were married on August 26th, 1978 at the Church of St. Alban the Martyr in Toronto. Officiating the vows was the Cannon Ken Imai.

Reception was held at the Four Seasons with banquet following at the International Chinese Restaurant.

The happy couple left for a honeymoon in Monterey.

ALL CANADA
Shitoryu Itosukai Autumn Karate Championship
SUNDAY, SEPT. 17
at J.C. Cultural Centre
123 Wynford Drive
Don Mills, Ont.
EVERYONE WELCOME

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

FIRST COME, FIRST SERVED! All Sales Final.
SEPTEMBER SKI SALE
Ski clothing 50 percent off while supply lasts.
Boots & after ski boots 50 percent off!
Bindings Salmon No. 444 — $49.95
Salmon No. 101 — $30
RUDY'S SPORTS CENTRE
1055 EGLINTON AVE. W., TORONTO
TEL. 781-9232

FURUYA
400 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
FURUYA STARTS CASH BONUS
As of July 1st, the popular FURUYA LUCKY DRAW TICKET is replaced by new and exciting FURUYA CASH BONUS.
Details are available at our store.
CASH BONUS is another way of us saying 'THANK YOU' for shopping at FURUYA.
TRAVEL SERVICE
363-0655
Winnipeg $108.00
Los Angeles, San Francisco $245.00
London England, $299.00
Paris France, $339.00
Weekly Group Departure to Japan. Call us for information
Special Group Departure to Japan
July 11 — August 20, 1978

NOW AVAILABLE
THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (In Japanese)
By Ken Mori & Hiroto Takami
Please send ( ) Copies of the Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers at $8.00 Per Copy, 50c for Mailing
NAME ______
ADDRESS ______
______
Enclosed is a money order or postal note for (____) copy of The Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers.
Address to and send payable to:
MR. KEN MORI,
c/o THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V 2A9.

# Jpnz. Fast Eaters But Snail Slow Conducting Business

TOKYO. — The Japanese are very fast eaters, but are very slow in conducting business. And, they also spend too much time in conferences.

That was the general impression of foreign residents who were recently surveyed by a major watch manufacturer.

"The Japanese spend too much time at public offices, hospitals, banks and at airport counters for their business sessions," one executive said.

The firm asked 350 foreigners, picked at random, how they thought the Japanese use time and what they thought of them in regard to time accorded to individuals.

"They seem to be quick in finishing their breakfast, lunch or dinner — and they appear not to be enjoying their food," another critic added.

Foreigners usually spend at least 30 minutes for breakfast, while the Japanese take 10 or less minutes for their morning meal.

Non-residents spend 51.9 minutes on the average in enjoying dinner.

Foreigners believe a vacation consists of two or three weeks away from office; the Japanese concept of respite is three days off.

The surveyed individuals complained the Japanese take on a "workhorse" type of attitude toward making a living, and fail to distinguish between "on and off the clock" period for their employees.

Those who answered the questionnaire were giving low grades to officials at public offices, hospitals, banks and at airport counters. About one-third were totally unhappy with the service.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE STORY OF MANZO NAGANO
AND ISSEI PIONEERS (IN JAPANESE)
at $8.00 Per Copy (Postage 50 Cents)
By Ken Mori and Hiroto Takami

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.25 POSTAGE INCLUDED.

SUKIYAKI Japanese Cookbook
for Cosmopolitan Gourmets
60 Favourite Japanese Recipes
$2.00 postage included

MY-SIXTY-YEARS IN CANADA
By DR. M. MIYAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.00 + 25c POSTAGE

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

SHIATSU THERAPY
Acupuncture Without Needles

Shiatsu therapy can help ease tension, migraine headaches, lower back problems, whip lash injury, bursitis, digestive problems, stiff neck, etc.

CALL FOR FURTHER INFORMATION
TORONTO SHIATSU CENTRE
CLINIC 177 COLLEGE STREET TORONTO
PHONE 379-2834

# Papers Found In Hiroshima Research Centre Confirms & Indentifies U.S. Bomb Victims

TOKYO. — One of the little known tragedies of World War II is that a handful of American prisoners of war were among the victims of the atomic holocaust at Hiroshima on Aug. 6, 1945.

The number of Americans killed at Hiroshima, estimated at 23 and perhaps more, pales beside the 140,000 Japanese killed in the atomic blast, but the irony of the fact that Americans, too, sacrified their lives in the world's first atomic attack gives graphic evidence that the inhumanity of nuclear weapons touches all mankind.

The United States Government still does not officially recognize American bomb victims, but the recent discovery of previously unseen wartime documents, plus the testimony of Japanese survivors of the bomb, gives irrefutable proof to the demise of the POW's.

On Aug. 7, the day after the bomb, passersby at the Aioi Bridge near the obliterated target center of the bomb saw a young American POW strapped to a post. At his feet was a sobbing old man throwing rocks at the American.

American POW's were housed at three locations — the Chugoku Military Police command post, the Infantry 1st Reserve Station, and the Chugoku Military District command post — all near the bomb center.

The soldier at Aioi Bridge had apparently survived the bomb and escaped from one of these camps, only to be captured and killed by enraged Japanese civilians.

The U.S. immediately after the war denied that any American POW's had died at Hiroshima. But at the end of last year Assistant Prof. Satoshi Ubuki of the Hiroshima University Atomic Radiation Medical Research Institute chanced across a "U.S. soldier atomic bomb victim list" among the documents at a library of the Foreign Ministry.

The list gave the name, age, rank and day of death of 20 U.S. soldiers. However, this list indicated that the Japanese Government, as well as the U.S. was involved in trying to cover up an atrocity.

Nine of the names on the list were airmen who had been shot down over the island of Kyushu, and former military officials said that it was inconceivable that they would have been moved all the way to Hiroshima.

Further investigation revealed that these nine were almost certainly the victims of secret "human guinea pig" experiments carried out by Kyushu University doctors near the end of the war.

The name of 2nd Lt. William Fredrick, a man who without doubt died in the Kyushu experiments, appears on the Hiroshima bomb list, proving the Japanese duplicity. Nobuichi Fukui, 75, a former officer in the Chugoku Military Police, says that he was not permitted to meet a Swiss diplomat sent in behalf of the U.S. Army immediately after the end of the war because of fear that the truth about the Kyushu experiments would be exposed.

The other 11 men on the list almost certainly died in the atomic blast, but there were very probably others not included in the remaining official documents. One former soldier recalls seeing the U.S. occupation forces recover 23 U.S. military identification tags from a safe in the burnt-out city. Other witnessses claim, despite a U.S. denial, the one or two Amrican women also were killed in the attack.

Hiroshi Yanagida, 60, another officer with the Chugoku Military Police, recalls that their camp housed one or two American women. His claim is backed up by Yoshimitsu Kozakai, heal librarian of the Hiroshima City Public Document Library, whose investigation of the POW's turned up several people who testified to seeing a young American woman die in one of the camps the day of the bomb.

Yanagida said that at the end of the war the skies over Japan were controlled completely by the enemy American planes, and that the American women he saw may have been correspondents accompanying the bombing attacks.

This year a photograph was discovered showing two cross-marked graves in the Ujina area of the city. Close examination of the photos revealed the names of 2nd Lt. Ralph J. Neal, 23, and Cpl. Norman Brisset, both who had survived the blast only to die several days later of radiation sickness. Both names are on the list found by Ubuki.

According to records released by the U.S. Government in 1971, there were nine men on the B24 with 2nd Lt. Neal when it was shot down. Seven of those names, including Neal, appear on the bomb victims' list, while the other two, including a 2nd Lt. Cartwright eventually returned to the U.S. These two men, wherever they are, may be able to tell much about the fates of the POW's on Aug. 6, 1945.

Tatsuji Mori, 48, of Hiroshima was 15 at the time the bomb was dropped, an age in which the horrors which befell the Japanese and the few Americans in Hiroshima left a deep impression. He recalls that on July 28 a U.S. B24 crashed in the hills outside the city of Itsukaichi, and that besides the seven crewmen killed instantly two who parachuted safely out of the plane were savagely killed by villagers.

Mori says that the atom bomb was despicable, but adds that the atmosphere that led to the killing of those two servicemen, in which people had been taught to regard the enemy as inhuman beasts, is yet another testimony to the evils of war.

M.P. officer Nobuichi Fukui says that on Aug. 17, 11 days after the bombing and two days after the Japanese surrender, he led 10 POW's from another city into the still radiation-hot rubble of Hiroshima. He says that they refused to believe that an American weapon was responsible for the charred bodies of women and children strewn about on the destroyed streets.

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING,
STORM DOORS
AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND
HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free Estimates

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

# おれは侍だ（五六）

柴田錬三郎

新蔵は、たちまち、おのれの持ち出した話などほうり出して、興味をそそられた。修理之介が、嘘をついたり、冗談を云ったりする人間ではないことを知っていたからである。

「宇喜多秀家が、万一戦いに敗れた時には、備前によって、天下の兵をむかえて、最後の決戦をこころみるために、虫明沖の長島という島に、軍用金をかくしている——というのだが」

「お、おいっ！　それは、本當か？」

「宇喜多秀家の家臣と稱する男が、わたしに、きかせた。わたしは、半信半疑できいたが、あるいは、まことかも知れぬ」

「うむっ！　宇喜多秀家なら、それぐらいの遠謀はあろう。修理之介、これから、すぐに、長島へ行こう」

「近衛權大納言の方の話はどうした？」

「あんな貧乏公卿の陰謀など、タカが知れている。第一、どんな仕事か、どれぐらい儲かるのかもわかって居らん。……おい、長島へ行こう。宇喜多秀家の隠匿した軍用金ならばこれは大變なものに相違ないぞ！」

新蔵は、昂奮のあまり、身ぶるいした。

修理之介は、想像した通りの新蔵の態度に、——單純な男だ、と苦笑しながら、

「その前に、わたしには、しなければならぬことがある」

と、云った。

「なんだ？」

「本多佐渡守の軍法所へ、忍び込む。先刻、わたしがつながれていたところだ」

「どうするのだ？　お主を捕えた奴をきろうというのか？」

「いや——。石田治部少輔の娘が、捕えられている。それを救い出す」

「救い出したら、どんなトクがあるのだ？」

「美人なので、お主、ほれたのか？」

「ほれても居らぬ」

「それでは、どうして、危険を冒すのだ？　まかりまちがえば、こんどこそ、きり死するぞ」

「人間は、好むと好まざるとに拘らず、やらねばならぬ時がある。犬猫とはちがうのだ。すくなくとも、わたしは、おのが良心に悔いをのこさぬように行動したい。卑きようでありたくないのだ」

修理之介は、そう云いはなつと、ずんずん歩き出した。

---

## 母　高橋小枝（八十五才）

儀、私達の許で孫達を相手に樂しい余生を送って居りましたが、突然心臓マヒにて當地のローヤル・インランド病院に入院、藥石の効なく僅か數日にて去る九月二日夜十一時半遂に召天致しましたことを生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。追って九月六日午後二時ショーニン葬儀社に於て岩澤教師司式のもとに葬儀執行同日午後三時ヒルサイド墓地に埋葬致しました節は多くの皆様が御會葬下さいました上に、弔辞弔電、供花、御香料等かずかずの御芳志を賜りましたことを厚く御禮申上げます。尚母生前の御交誼をも合せて深謝申上げます。

喪主長男　高橋匡知
　　妻　メァリー
2766 Sunset Dr.
Kamloops, B.C. V2C 4K6
次男　高橋　望
　　妻　パール
女婿　小林　徹
長女　妻　琴代
孫　一同
親族代表　田中時一
　　妻　きすゑ

---

## 夫　タム・利光（[illegible]歳）

儀、去る八月十九日夕刻心臓マヒのため倒れ、セント・マイコル病院にて死去いたしました。

八月二十二日午後七時半、レスブリッヂ本派佛教会において河村開教使並にジュン・キング開教使導師にて通夜兼葬儀執行の際は折からの豪雨の中を多數御会葬下さり、澤山の供花、御香儀、弔辞を賜わりまして誠に有難く厚くお禮申上げます。尚翌日の埋葬式、初七日にも御参列頂き特に本派佛教会、同婦人会、沖縄文化クラブ、ノウリッヂ・ライオンクラブの皆様より葬儀萬端に亘りお世話頂き有難く深謝申上げます。　合掌

喪主　比嘉シャリの子
・キャロ
・リッチャード

2509-7th AVE. NORTH,
LETHBRIDGE, ALTA.

母　比嘉うた
兄　仝ジョージ夫妻
仝　仝ジミ夫妻
弟　仝フランシス夫妻
仝　仝サム夫妻
仝　仝ジャック夫妻
仝　仝レリ夫妻
仝　仝ジェフリ夫妻
澤田神代夫妻
宮城政治夫妻
宮永タム夫妻
椋田正夫妻
宮川久枝
母　仝敏彦夫妻
兄　仝二郎
仝　仝學夫妻
仝　西義範夫妻
田中弘夫妻
高崎幸弘夫妻
大野繁美夫妻

---


# 前原フード

パーティー、佛事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。

BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 533-7651

# アリラン・ハウス　レストラン

◉中華料理及び韓式専門
◉各種酒類のライセンス
◉年中無休　予約は電話五三二—二七二七へ

ARIRANG HOUSE,
716 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 532-2727

◎日本のビデオ・テープがあります
演歌　メロドラマ　レスリング他
くわしいことは左記にご連絡下さい。

TOM'S T.V. LTD. 2986 Nanaimo Street
Vancouver, B.C. V5N 5G3
TEL: 433-8221　433-8222　433-1722

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470　Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

# 大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

# OCS

●全国紙はもとより，業界紙・英字紙・スポーツ紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に。
●船便のサービスもございます。
●その他，印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致します。

日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で
速く—安く—確実なOCSのサービスで

OVERSEA COURIER SERVICE (Canada) Ltd.
222 NORTH QUEEN STREET
ETOBICOKE, ONT. M9C 4Y1
TEL: 626-2968
(SHERWAY GARDENの近くです。) 月—金 9:00-5:00

# 住宅賣買一切ご用

エム・ジー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい。住宅賣買一切のお世話を致します。
電話二六七—一一七九
自宅二六一—二五八一

# 住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
# 堀ケン
PHONE 431-9191

# 保険一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保険●ご相談に應じます。
木下　律
トロント市
電話一七五九—二六三二
一七五五—七三一七

# 辯護士　鬼塚敏三

タインズ・オカンセル
425 University Ave.
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

# 自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス
ステーション
共營者　並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

# エリートツアース旅行社
# ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.

LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

## 特別航空券一年間有効 往復 片道

□トロント—ロス—シスコ—ホノルル—東京□
●ロス　シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント — バンクーバー — 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロント—ロンドン—ホンコン—東京□
●ロンドン　ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

| | | |
|---|---|---|
| Los Angeles & San Francisco | 7 Nights 8 Days | $358 |
| Las Vegas | 3 Nights 4 Days | $279 |
| Los Angeles & San Francisco and Las Vegas | 6 Nights 7 days | $439 |
| Hawaii | 7 Nights 8 Days | $392 |
| Hawaii Los Angeles | 13 Nights 14 Days | $532 |

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST　PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理
# みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街
一九五
電話八六三—九五一九
（日曜日は休み）

# GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

# 銀座レストラン

すきやき、鐵板焼きその他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話　二三一—四〇〇〇

# アングラ・リユニオン 三百人以上が各地より参集
## 準備万端整え十月七日に

アングラ・リユニオン委員会は去る五月に発足以来準備のため会合を重ねて協議して来た。その間、ハミルトン、ロンドン、チャザム、バン市、スラブストン、オ州のエストパンや在日の日系人にも連絡をつけ意向をさぐった。

バン市の野田美佐雄氏から電話で具体的案の問合せ、サンダーベイの日比野堅氏や西川孝太郎氏、モ市の猿崎常次郎氏、ハ市の石橋英次郎氏及び神原為雄氏其他多数から参加申込みと激励の言葉があり、内容的にも意義ある再会の催しであるよう期している。行事の概要は次の通り。

(一)十月七日(土)、日系文化会館にて、午後一時から受付開始、午後三時に開会

(二)プログラムの中には先没者への黙祷、来賓紹介(八十才以上の者を含む)自己紹介等から抑留所日常生活の説明(日英語)、祝辞(日本国総領事、上院議員アンドル・トムソン)や再会の記念短歌発表(中野雨情)、元キャンプ・スポークスマン田中時氏と柔道師範石橋雅人氏への感謝記念品贈呈があって第一式終了。

ついでカクテル会、会食(午後五時の予定)について、午後七時からは余興にうつるが、その中には日本舞踊、のど自慢歌謡曲、芝居、ダンス会がある。

催しの第二日目十月八日(日)には、遠東の知己をねぎろう目的でトロント市内観光をプランしている。なお現在三百数十名の参加申込みがあり、優に三百名を超えることが予期されている。

▽元のキャンプ員で八十才以上の人は夫婦共々来賓としての招待席が用意されている。

▽飛行場に団体で到着の場合の出迎えが考慮されているので、期日、時間、飛行番号、人員数等を早目に連絡するように。

▽来る九月十七日(日)午後二時半より日系文化会館に於てアングラ・リユニオン委員会総会を開催。元キャンプ委員(ハ市も)万障を排しての出席を求めている。

# 岡田総領事 ちかく大使に

在トロント岡田富美由総領事は、このほど韓国を命せられ、十月中旬当地を出発、しばらく東京に滞在後大使に栄轉の予定。後任の総領事は現在未定で、その間、蓮見領事が代理をつとめる。

岡田氏は一昨年十月トロントに着任以来二年間、トロントを中心としてオンタリオ州各地をくまなく訪問し、日・加関係の強化に精力的に努めた。この間とくに日系人百年祭が行われるなど、日系人の活動にも協力してきた。

# 箱島さんの無音劇公演
## ト市で十月六日と七日夜に

世界的に有名な箱島保彦の無音劇がトロント日系文化会館主催で西ブロア街二五二の教育研究館の劇場で十月六日(金)と七日(土)午後八時に公演される。箱島さんは日本生れで日本育ち、母親がオペラ歌手ということも手傳って小さい頃から音楽、文学、美術、能等に興味を示し、アメリカではニューヨークのエリッタ・ホーキンス指導下に、モダン・ダンスを修得し、無音劇もエティエン・ドゥクロウ(有名なマルセル・マーソーの先生)の手によりパントマイム技術も勉強した。

箱島さんのマイム歴は一九五六年東京に始まる。一九六三年と六六年の三年間は大規模なヨーロッパ公演を成就し、一九六七年カナダ公演、それにテレビ出演、今日まで日本、アメリカ、ヨーロッパと世界中で公演している。

トロントでの公演は今回が初めてで、日系文化会館としては特に日系人にみていただきたいと期待している。十月六、七日両夜の公演のほか土曜日午後二時には子供達のため特別ショウもある。

入場料は大人五弗五十仙、特別ショウは子供一弗、同伴の大人も一弗と格安。売り切れる恐れがあるので入場券は早めに文化会館(四四一—一二三四五)から求めること。

## 喜寿の祝宴

ト市の南方喜代楠氏は、このほど喜寿(七十七歳)を迎えたので、市内の長男宅で子供さんらが中心となり、知友人を招いて、父の喜寿祝いパーティーを盛大に催した。

# オ州ブルークロス 十月から値上げ

△オ州で健康保険ブルー・クロスに加入している主に老年者約十万人は、来る十月から非団体のセミ・プライベート病院室サービスに対して、一カ月五四%増の掛金値上げになると州当局が先週発表した。

△また、非団体でエキステンデッド健康ケア(たとえば薬品、プライベート看護婦、救急車サービス)に対する掛金も三六%値上げされる。ブルークロスの独身セミ・プライベートは一カ月三弗二十五仙が五弗となり家族レートは六弗五十仙のが七弗五十仙に値上る。

△ブルークロスの料金値上げで、多くの老人はやむなく掛金継続を断念する者が多く出るだろうと警告されている。

## 『家族』を上映 十月十三日に

ト市日系会館内の「かえで文庫」援助のため、総領事館とかえで文庫共催の「映画会」が来る十月十三日(金)午後八時から同会館で行われる。映画は「故郷」「同胞」「ふーてんの寅さん」でおなじみの山田洋次監督の力作「家族」。

座席整理券は両新聞社、新移住者協会員及び日系各食品店で求められる。同文庫のブック購入などに純益を使うので、できるだけ多くが映画会に参加するよう願っている。

**ワーカリン(歩こう)は決定通り決行する**

トロントの日系アネックス援助のためのワーカソンは決定通り十六日、土曜午前八時から会館(若者)とアネックス(一世)から出発して決行する。

## 生花研究会

健康回復したトロント美生流総花務職、和泉ヤン夫人を中心に、斎藤範ら二十名ほどが、去る十日午後、日光ガーデンで研究会を開き、それぞれの生花を観賞し、批判し合って交歓した。

○目下ト市教育研究館(西ブロア街二五二、セント・ジョージ地下鉄)で外国映画シリーズを上映中だが、日本映画(二本で二弗五十仙、セコンド・ショウは一弗七十五仙)は十月二十六日午後七時半から「用心棒」(黒澤明監督、三船敏郎主演)が上映される。

## 死亡

△オムループスの高橋小枝夫人(八五)は九月二日死亡、六日岩澤牧師司式にて葬儀を執行、ヒルサイド墓地に埋葬した。

△リッチモンドの濱出留吉氏(七六)は八月三十日死亡、九月三日スチブストン佛教会で岡田、泉両開教使と岡野補教士により葬儀を執行、マウンテンビウ葬場で火葬した。


## 新鮮 野菜各種

△白菜、大根、ブロッコリー、カリフラワー、キャベジ、ピーマン、アエオン、キュカンバー、トマト等々。

△場所　伊藤農園　ハイウェー四〇一を西へナンバー一〇ハイウェーまで。そこより北へ一哩スチールへ。そこより三哩西、鉄路を越えて南へ約一哩。

△電話(四五一—一八六八)　伊藤農園

## 刀剣

日本刀販賣致しております。
◎刀 ◎脇差 ◎短刀 ◎軍刀 ◎居合刀。左記へ
SAIKO
101 Yorkville, Ave, Toronto
Tel: 921-2720

**求人** キッチン・ヘルパー二名、ウエトレス若干名入用。電話九六七—七二二三(ふるさと)

**求人** ウエートレス、パート・タイム又はフル・タイム。電話三六八—二四七〇へ　日本料理レストラント大阪ハウス

**求人** ウエトレス至急入用。富士レストラン、電話九二三—七一〇二。(トロント)

日本の書籍が澤山入荷しました

## 訪日ツアーグループ

□出發日　十月　三日　一〇日　一七日　二〇日
二四日　三一日
十一月　七日　一四日　二八日

□毎週日曜日發もあります
□フロリダ・ディズニーワールド観光
トロントより七泊八日　一九九ドルより
□トロント——ロス往復　二四五ドルより

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291
トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

## 新着品

☆千數の子昆布

今年は極上等の数の子昆布が多量入荷致しました。日本訪問の際のお土産、又はお贈り物としてお買い上げ下さい。

親切丁寧、顧客本位の店、無料パーキング場をご利用下さい。

## ダンダス ユニオン店

電話 三六六—三六六三
　　 三六四—七六九二

DUNDAS UNION STORE
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

## 訪日観光團

●訪日観光團
出發 九月廿二日　帰国 十月十[illegible]日
出発 十月七日　帰国 十一月五日

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5686

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7351

# 幼ない日の思い出（下）

モントリオール 雪江

桜叔母は上野で聲楽を本格にして勉強し、毎日美しいソプラノで稽古に励んでいた。正月のある日、今の世代の人には関心ない名だけれど、原信子さんが遊びに見えた。高島田にゆった優雅な振袖姿の美しい彼女はとても魅力的で、幼い私の目には別の世界の人の様に思われた。もうその頃は華やかな舞台に立っていられたと思う。二人の叔母とオルガンを弾きながら色々の歌を楽しく合唱していた三人を今でもはっきり思い浮かべる。ショルツ先生の噂さなども出たように記憶している。上野の音楽学校の卒業式には私も連れられて行き、華やかな雰囲気に幼ないながら音楽の妙味に魅せられたのであった。その折独唱されたのが国部房子さん。卒業後はたしか舞台に立たれ、そして後に立松夫人になられた方である。

梅子叔母は不幸にして病をえて三十歳にならずにこの世を去った。文展に出品した画など曾知人に差し上げ、今私の手元にあるのは二、三の習作のみ、誠におしい限りである。桜叔母は卒業後女学校の音楽教師となり、その朗かで円満な性格は大勢の生徒の人気の的であった。今の中国青島の女学校の時には、その地の税関長のお嬢さんであった後の声楽家佐藤美子さんも一時叔母にレッスンを受けて居られた。今でもオペラのドン・ジョバンニのバッテ・バッテやバーバー・オブ・セビルのウナ・ボチェ・ポコファー等美しいアリヤを聴く度に幼ない日の叔母が思い出されなつかしい限りである。おろかな私に限りない愛を注いでくれた叔母達、美しい音楽に陶酔する喜びを、また美術に対する感覚を僅かでも培ってくれた梅子、桜子二人の叔母にこよない感謝を捧げるのである。

歳月の流れは、今私を思いがけぬ地に、そして人生の黄昏に向いつつあるこの時点で遠くなった明治が一入懐しくしのばれるのである。

## 知恵の分け合い

これらの中には、人から聞いたことや自分で試したこともあり、本や雑誌で見たことの中には「人間医学」誌や「サインズ・オヴ・タイムズ」誌等から抜き書きしたものが多い。（梅月高市）

## 疲れを知らぬ人

＊ケンタッキー・フライド・チキンのカーネル・サンダースさん（八八）が先月東京を訪問。「わしはのオ、疲れを知らん。まだ、たったの八十八歳じゃから」という元気さを見せた。六歳のとき父親に死なれ、働く母親にかわって弟妹の食事の面倒をみたのが、のちにレストラン経営に役立った、という。タバコや酒は口にせず、仕事、仕事、そして休息。「むだな時間をすごさぬこと」という。

## アニオンの効用

アニオン（タマネギ）はどんな家庭でも大切な野菜の一つとして常用しているであろうが、つぎのようないろいろな疾患の薬になるのである。生で食べるとき口中の臭みを消すには梅干を食べるとよい。

△消化器の疾患△神経衰弱△便秘、下痢（生でもよく煮てもよい）

△高血圧、湿疹、ぜんそく、胃潰瘍には、タマネギの外皮を煎じてのむ

△胸部疾患には、タマネギ一個にショウガ少々をすりおろして加えたものを煎じて飲む。ヤマイモにタマネギを刻んで入れたものを食べてもよい

△ヘントーセン炎には、タマネギのしぼり汁をしたして温湿布をする。火傷、害虫さされには生汁を塗る

△不眠症には、タマネギを薄切りにして、マクラの下に入れて休むとよい。

## 齢九十

波冷

恵まれて過ぎし浮世や九十年
清貧に涼しく生きて九十年
齢九十残る余生や秋の風
齢九十吹き残されし落葉かな
齢九十消え残る灯かきたてん

## 皆様の御支援深謝

本紙の努力と奉仕を感謝しつつ発展を祈念し御支援下さる次の方々よりの最近の御寄付を深謝申上げます。

ニューカナディアン

△トロントの丸谷とき子さん 百年祭共進会、手芸コンテスト入賞記念
△ハミルトンの清水清美氏
△オシャワの田原澄子さん
△トロントの熊野光信氏
△東京少年少女合唱隊の来訪に際して
△バンクーバーの宮澤八郎氏
△ノース・バナビーの大石十次郎氏

## 濱出留吉

濱出留吉（七十六歳、和歌山県出身）儀、病中の處養生相叶わず、八月三十日リッチモンド・ゼネラル病院において死去、九月三日ステブストン佛教会堂にて岡田、泉岡両教使、岡野補教士により葬儀執行、五日マウンテンビュウ葬場に於て火葬の際はご多用中ご会葬賜わり過分のご弔辞、ご弔電、ご供花、ご香料等を頂きました。ご芳志の程身にしみて有難く故人生前のご厚誼、入院中のお見舞いと共に略儀ながら紙上にて厚くお礼を申し上げます。

10931 Springmont Dr., Richmond, B.C. V7E 1W6

喪主 濱出トクノ
長男 濱出忠徳
　　 比呂美
二男 濱出勉
　　 みどり
三男 濱出暢
　　 洋子
四男 濱出昇
　　 美代子
四女 濱出照美
五女 濱出マリ子
女婿 中津吉之助
　　 ツルヨ
女婿 橋本秀武
　　 喜代美
女婿 中井清二
　　 幸子
孫一同
兄 向井斎次郎
　　 タケノ
義姉 中野ヤスノ
義兄 森田廣吉
　　 フジノ
友人代表 崎山熊太郎
親族代表 尾浦義一
　　 美代子


大切にしたい、あなたの旅。

バンクーバーから日航機でお楽に。

さあ、空の旅、心ゆくまで、ぞんぶんにお楽しみください。乗ってしまえば、もう気楽です。なにしろ日航機ですから。熱いおしぼりに始まり、日本の味覚を満喫できる機内食、日本語で楽しめる映画などなど。一つ一つのおもてなしに、日本の翼ならではのきめ細かい心遣いが生きています。どんなささいなことでも、お気軽にお申しつけを。もちろん日本語でどうぞ。本当に我が家の気分でおくつろぎください。日航機はあなたの翼です。

東京へ、バンクーバーから日航ジャンボ、毎週4便直行。東京の空へは、日航機でおでかけください。バンクーバーから毎週4便直行。火・木・土曜の便は午後4時15分発で午後6時到着。日曜の便でしたら、12時55分発。午後2時40分には到着です。ご自宅やホテルで、ゆっくりなさいますか。この次のおでかけは、ぜひ、日航機で。

JAL011便(火・木・土曜)
バンクーバー……16:15発
↓
東京…………18:00着

JAL015便(日曜)
バンクーバー……12:55発
↓
東京…………14:40着

JAL 日本航空

日本航空トロント支店
Tel.(416)364-7226
111 Richmond Street West
Toronto, Ont. M5H 2G4

日本航空バンクーバー支店
Tel.(604)688-6611
777 Hornby Street
Vancouver, B.C. V6Z 1S4

真心こめて、ご一緒します。日本の空へ。

# ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail number 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 年十七弗（私）半年十弗（前）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン


## 大トロントの交通スト 強制復帰法令で解決へ

### 労組側容認すれば週内再運轉

カナダ最大都市、トロント（人口二百八十二万）のほとんどすべての運輸機関がストのためストップして、すでに四日間。トロント高速運輸委員会も、従業労組も双方が譲らず、増賃交渉は物分れとなったまま。

一九七三年度の同様ストは二十三日間もつづき、州政府の強制復職令が発効してから四日間後にやっと労組員が職場にもどって電車、バス、地下鉄が再運転された。

今度の交通ストに対し、オ州政府は前回のように『無干渉・傍観』的態度から『積極介入・解決へ』とし、去る十三日午後二時より緊急議会を召集。交通ストの即時解決だけを主眼とする『強制復帰』法案を上程、自由党も加担して、この法案の速かなる通過を計かったが、夜十時にやっと通過した。

その結果が十四日早朝判明したが、保守、自由党の多数決で通過が成立し、復帰に違反すれば労組及び労組員に厳しい罰金が課せられることになる。したがつて労組側が、これに従うことになれば、恐らく十五日から各種交通機関は再運転される可能は十分である。

### 金曜に平常化か

大トロ市の交通ストは終り、十五日（金）未明から電車、バス、地下鉄の再運転が開始されるものとみられている。州緊急議会で、スト労組員に強制職場復帰令が承認され、法的に交通機関の再運轉が命令された。違反すれば重罰金となっている。

## 日本軍備は當然

### 中国が軍事技術導入と語る

（北京時事）日本報道各社論説責任者訪中国は先週、當地で中国軍事権威筋と懇談した。席上、同権威筋は日本の防衛力増強は軍国主義化につながらないなど、次のように見解を明らかにした。

（一）米ソの軍拡を防ぐことは不可能だ。米ソ両帝国主義が存在する限り、新しい戦争はさけられない。しかし、戦争の危険を認識し、それに備えれば、戦争をおくらせることができる。

（二）中国は日本が十分な自己防衛力をもつことに賛成であり、これを支持する。十分な自己防衛力をもつことと軍国主義化とは別問題だ。いま日本は自己防衛力をつくる段階で軍国主義の段階でない。

（三）中国は米ソと核戦争はしない。限度ある發展を求めるだけである。

（四）中国は日本、佛、英国など西側諸国からの軍事技術の導入を考えている。米国とは国交が正常化していないので、まだ受け入れる段階ではない。

## 最小州の首相 突如辞任發表

〔シャロッテタウン〕プリンス・エドワード島州の自由党政府のアレックス・キャンベル首相は今週突如辞任を發表、自由党をおどろかせている。キャンベル氏は一九六六年に政界入りして以來、とんとん拍子で昇進、三十二才の若さで首相となり、未聞の政権四期を擔當してきた。いま四十四才の若さで『新しい分野で活動したい』と政界から引退を決意した。

## 三笠宮の訪中 準備進む

### ＝早ければ年内にも實現へ＝

〔北京〕日中平和友好條約の締結を機に両国間の交流が質的にも量的にも擴大される機運にある中で、三笠崇仁（たかひと）殿下の年内訪中を實現させるため、両國關係者の間で準備が進められている。

北京の信頼できる筋がこのほど語ったところによると、日中国の交流はこれまで政、財界、文化界を中心に年々擴大されてきたが、今後は皇室ならびに関係者も對象とされる。

その第一の具体的動きは鄧小平副主席が条約批准書交換のため訪日のさい天皇陛下と会見することで、それは十月下旬と予定されており、このさい鄧副主席から皇室を含めた幅廣い交流が提案される。

三笠宮殿下の訪中については同殿下が日本オリエント學會の会長で、東洋史、考古學に詳しい関係から中

## 大戦時中のスパイ費用 五十万弗をスペインに

〔ワシントン時事〕第二次大戦中に日本政府が駐米スペイン公館の館員（複數）にスパイ活動を依頼し、米國内での主要な港灣での船舶の動きなどの情報を得ていたことが、このほど米國家安全保障會議から國立文書館に引き渡された第二次大戦時の最高機密文書で明らかにされた。これは、今週の『ワシントン・ポスト』紙が一面トップで傳えたもの。

同紙によると、日米両国が戦争状態に入ったことにより、日本の外交官はワシントンの日本の大使館からの引きあげを余儀なくされたが、戦時下の米國における日本の利益代表となったスペイン政府（フランコ政權）が日本大使館の管理にあたるのに備えて、日本政府は當面のスパイ資金として五〇万ドルを館内の金庫に殘していった。

日本のために米國でスパイ活動に從事したのは全部で六一八人で、フランス人一人（カナダ、バンクーバー駐在のスペイン領事館員）を除いてはすべてスペイン人外交官だった。

## スト權取り上げ 保守議員主張

〔オ州オークヴィル〕公共機關を有力労組がコントロールするというのは非民主的であり、一般市民の不便を考慮しないやり方を是正するには、彼等のスト權をはく奪することである、とトロント選出のオットー・ジエリネック国會議員（保守）が今週當市内の會合で演説した。

同議員は、この考えは彼個人のもので、保守黨の方針ではないが、彼の主張には多くの同僚が同感しているといっている。

## 半年内に二度の選擧戰

### 補欠選擧で當選する新議員ら

〔オタワ〕カナダ首相は來る十月十六日に、十五選擧區の補欠選擧をこのほど發表し、秋の総選擧説を吹きとばしてしまったが、この補欠選擧は、いわば『小型総選擧』とみてよく、その結果は來るべき総選擧のバロメイターとみてよい。

しかし、十五選擧區で當選した候補者たちは議席につくと間もなく、來春再び選擧運動をくり返さねばならず、二重の費用で負擔は大きい。

一方、自由党は最近におけるツルドー首相のイメージは投票民に對してよくなく『在任十年。ちょうどリタイヤするにもって來いの時機』とみる者が多い。自由黨としては人氣投票で、保守黨より一〇點も多いこと位で樂觀していない。なぜなら、自由・保守両黨の人氣投票の開きは『間違った地區』における優勢で、カンジンな地域（たとえばオ州とくにトロント）では自由黨の人気はむしろ下落しているからである。

## ク州分離は望まない 八割が連邦制に贊成

○…トロント・スター紙は特集記事として、クベック州の分離問題を六回に分載しているが、同社の調査によると、クベック州民の十人のうち八人までは、クベック州はカナダ連邦にふみ止まることを望んでいる。

○…またク州民十人のうち七人は、もしクベック州が連邦から分離すれば、カナダは現在より悪くなると考えている。しかし、十人のうち六人は、クベック州はカナダをなくしては悪くなると考えており、クベック州の存在を重くみる者が多い。

○…ク州民のわづか一四%が、現在の憲法に満足し、現状維持でよいと考えているが、八四%のク州民は、なんらかの憲法改正がなされるべきだとしている。憲法をどのように變更すべきか、という点になるとわからないと答えている。

○…したがって、この問題にからむ社会的不安定は、カナダの健全経済に助けとならないし、實業及び金融界にも、暗い影を投じて、發展の妨たげになっていると論じている。

## 米加漁業區 國際裁判に

〔オタワ〕カナダと米国々境の漁業水域について両国間の交渉は難航しており、双方が漁業水域の延長を主張してゆずらない状態がつづいている。

カナダとしては友邦米国と、この問題でニラミ合うより、國際裁判または第三国による裁定を、カナダの東海岸及び西海岸の紛争に求めることにしたいと考えている。

米加両国とも、それぞれの國境線に沿った漁業區の漁業權擴大から一歩もゆづらず、對立したままである。

## 五百井敏之氏 ハネられて死ぬ

十三日早朝、オ州スカボロ町ブルックローン街の五百井敏之（いおい・としゆき）氏が、同街とキングストン・ロードの角で職場の同僚の車にピックアップして貰うため待ち合わせていたところ、東方向けてキングストン・ロードを十九歳の白系ドライバーが居眠りして走り、そのまま五百井氏に突き當つたため五百井氏は街角から約二十呎もハネとばされ、スカボロ病院に急送されたが死亡した。自動車は交通シグナルを大破損した。ドライバーは致死罪に問われている。